



Министерство юстиции Российской Федерации

## СОГЛАШЕНИЕ о сотрудничестве между

Правительством Забайкальского края (Российская Федерация) и  
Администрацией Восточного аймака (Монголия)

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 824 от 20 июня

Правительством Забайкальского края (Российская Федерация) и  
Администрацией Восточного аймака (Монголия), именуемые в дальнейшем

«Стороны»

руководствуясь Договором о дружественных отношениях и всеобъемлющем стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и Монголией от 3 сентября 2019 года, Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о содействии межрегиональному и приграничному сотрудничеству от 3 сентября 2019 года,

исходя из намерения строить двусторонние связи на основе взаимного уважения, равноправия, доверия, согласия и партнерства,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении сотрудничества между Правительством Забайкальского края (Российская Федерация) и Администрацией Восточного аймака (Монголия), согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление сотрудничества Сторон в торгово-экономической, сельскохозяйственной, экологической, туристической, научно-технической, образовательной, культурной, гуманитарной и социальной сферах в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Монголии, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Монголия.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его добросовестной и эффективной реализации.

### Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции взаимодействуют по следующим направлениям:

- установление прямых связей между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия) (далее – хозяйствующие субъекты);
- обеспечение условий для участия хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях;
- обмен информацией по различным направлениям торгово-экономических связей, потребностям в сырье, комплектующих, готовых изделиях и возможностям встречных поставок материальных ресурсов;
- обмен делегациями и специалистами в различных областях торгово-экономической, сельскохозяйственной, экологической, туристической, культурной, научно-технической, образовательной, гуманитарной и социальной деятельности;
- развитие сотрудничества в сферах промышленности, туризма, сельского хозяйства, строительства и развития инфраструктуры, занятости населения, охраны окружающей среды, науки и техники, образования, культуры, здравоохранения, социальной защиты населения, спорта, молодежной политики;
- взаимное участие органов государственной власти Сторон в региональных, межмуниципальных и городских мероприятиях Сторон;
- предоставление возможности для сотрудничества между органами государственной власти Сторон в рамках сотрудничества между государственными структурами Сторон;

### **Статья 3**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере сельского хозяйства и между субъектами малого и среднего предпринимательства по следующим направлениям:

- изучение способов внедрения новых передовых технологий в развитие животноводства, производство кормов в регионах путем расширения сотрудничества между производителями;
- организация поставок сельскохозяйственных животных, биоматериала от племенных производителей крупного рогатого скота мясных пород и овец;
- изучение возможности импорта из Восточного аймака (Монголия) в Забайкальский край (Российская Федерация) овец и крупного рогатого скота;
- изучение возможности поставки из Забайкальского края (Российская Федерация) в Восточный аймак (Монголия) пшеницы и овса;
- организация мероприятий по ознакомлению с деятельностью малых и средних предприятий Забайкальского края по посевным работам в сфере сельского хозяйства, а также взаимодействие между средними и малыми предприятиями;
- сотрудничество и взаимный обмен опытом между ветеринарными службами;
- сотрудничество в области улучшения пород домашнего скота в целях улучшения племенного качества сельскохозяйственных животных;
- оказание содействия в участии представителей государственной власти, граждан и субъектов предпринимательства в торгово-экономических выставках Сторон;
- сотрудничество в области поставок древесины, пиломатериалов и стройматериалов из Забайкальского края (Российская Федерация) в Восточный аймак (Монголия).

### **Статья 4**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере экологии и туризма по следующим направлениям:

- подготовка и проведение встреч представителей особо охраняемых природных территорий Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия), организаций, отвечающих за работу в сфере лесного хозяйства, плодоводства и озеленения городов. Организация работы по изучению миграции животных и видов растений в ареале их обитания на трансграничных территориях;
- изучение возможности обмена опытом между специалистами в области защиты окружающей среды;
- организация мероприятий «Дни культуры Восточного аймака (Монголия) в Забайкальском крае», «Дни культуры Забайкальского края в Восточном аймаке Монголии»;
- организация международного сотрудничества в сфере туризма; участие Сторон в международных конференциях, конгрессах, форумах, совещаниях и других организационных мероприятиях;
- изучение и решение вопросов создания туристических баз и комплексов на территории Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия).

### **Статья 5**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере здравоохранения по следующим направлениям:

- изучение возможности взаимодействия и обмена опытом с Федеральным казенным учреждением здравоохранения «Читинская противочумная станция» Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека;

- сотрудничество в сфере здравоохранения, в том числе в области медицинской реабилитации и санаторно-курортного лечения;
- сотрудничество в подготовке и обучении врачей общей практики и медицинских сестер для медицинских центров Восточного аймака (Монголия);
- сотрудничество сомонов Восточного аймака (Монголия) в области здравоохранения с соседними районами Забайкальского края (Российская Федерация).

#### **Статья 6**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере науки и образования по следующим направлениям:

- организация реализации в Забайкальском крае (Российская Федерация) программ повышения квалификации для учителей русского языка из Восточного аймака (Монголия);
- организация обучения в течение года русскому языку поступающих и студентов из Восточного аймака (Монголия);
- сотрудничество в области научных исследований;
- совместное сотрудничество в развитии «Центра русского языка» в Открытом образовательном центре по изучению русского языка Восточного аймака (Монголия);
- содействие направлению и приему обучающихся, педагогических и научных работников организаций Сторон;
- сотрудничество Центра профессионального образования Восточного аймака (Монголия) с профессиональными образовательными организациями города Чита и поселков городского типа Агинское и Могойтуй Забайкальского края (Российская Федерация);
- расширение сотрудничества между дошкольными, общеобразовательными организациями Сторон, в том числе обмен делегациями;
- содействие направлению и приему обучающихся, педагогических и научных работников организаций Забайкальского края (Российская Федерация), осуществляющих образовательную деятельность, в образовательные организации Восточного аймака (Монголия), а также прием обучающихся, педагогических и научных работников Восточного аймака (Монголия) в организации Забайкальского края (Российская Федерация), осуществляющие образовательную деятельность, в целях обучения, повышения квалификации и совершенствования научной и образовательной деятельности, в том числе в рамках международного академического обмена;
- организация и проведение Международной конференции, приуроченной к годовщине Маньчжурской стратегической наступательной операции 1945 года.

#### **Статья 7**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере культуры и искусства по следующим направлениям:

- совместная работа по организации и взаимному участию Сторон в Международном бурятском фестивале «Алтаргана», Международном фестивале детского и юношеского творчества «Гуранёнок», Международном фестивале бурятских песен «Хавтагай цагаан улз» имени Народного артиста Монголии, Народного артиста Республики Бурятия Д. Жаргалсайхана, Международном конкурсе национального костюма «Элинсэгэйм алтан шурбэһэн» («Золотая нить наших предков»), Международном конкурсе вокалистов имени народного артиста СССР Лхасарана Линховоина, Международном детском конкурсе исполнителей имени народного артиста СССР К.И. Базарсадаева;

- организация гастролей Музыкально-драматического театра Восточного аймака (Монголия) в Забайкальском крае (Российская Федерация), Национального театра песни и танца «Амар сайн» в Восточном аймаке (Монголия);
- совместная организация мероприятий по взаимной популяризации русских и монгольских книг, культурного наследия;
- расширение сотрудничества между организациями Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия) в сфере культуры, искусства и спорта, обмен опытом, организация и участие в международных мероприятиях в области искусства, культуры и спорта;
- реализация совместных проектов в области сценического искусства, между библиотеками и музеями и в сфере кинематографии.

#### **Статья 8**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере физической культуры и спорта по следующим направлениям:

- организация спортивных мероприятий и соревнований с участием спортсменов Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия);
- организация совместных сборов между юношескими и молодежными командами;
- долговременный взаимный обмен тренерами международного класса по дзюдо, вольной борьбе, стрельбе из лука, боксу, теннису, бадминтону, волейболу, легкой атлетике;
- организация взаимного обмена опытом между тренерами и спортсменами.

#### **Статья 9**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в сфере охраны труда и социального обеспечения по следующим направлениям:

- развитие отношений между ассоциациями российско-монгольской дружбы, общественными организациями ветеранов и воинов, женскими общественными организациями Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия);
- содействие расширению гуманитарных связей национальных обществ Красного Креста государств Сторон;
- участие представителей неправительственных организаций Забайкальского края (Российская Федерация) и Восточного аймака (Монголия) и граждан в культурных и спортивных мероприятиях, проводимых для людей с ограниченными возможностями.

#### **Статья 10**

Стороны в рамках своей компетенции осуществляют сотрудничество в области предотвращения бедствий и чрезвычайных ситуаций по следующим направлениям:

- информационное взаимодействие соответствующих учреждений Сторон;
- организация совместных конференций, семинаров и рабочих совещаний в целях обмена опытом, в том числе по вопросам пожарной безопасности;
- сотрудничество в области прогнозирования и предупреждения промышленных аварий и стихийных бедствий;
- установление сотрудничества между Забайкальским краевым бюро судебно-медицинской экспертизы и судебно-медицинской службой Восточного аймака;
- поддержание инициативы в организации встреч по развитию приграничного сотрудничества;

- совместное сотрудничество в области предотвращения распространения заразных заболеваний людей и животных, распространяющихся через границу.

#### Статья 11

Информация, полученная Сторонами на основе настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Монголии и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Монголии государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

#### Статья 12

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Монголии, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

#### Статья 13

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

#### Статья 14

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

#### Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 5 (пяти) лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за 6 (шесть) месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит другую сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, планов и мероприятий, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением.

С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Забайкальского края Российской Федерации и Администрацией Восточного аймака Монголии о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве от 5 июня 2009 года.

Совершено в 2 Чиме «5» июн 2022 года в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Забайкальского края  
(Российская Федерация):

А.М. Осипов



За Администрацию  
Восточного аймака  
(Монголия):

М. Бадамсурэн

